

MONTAGGIO:

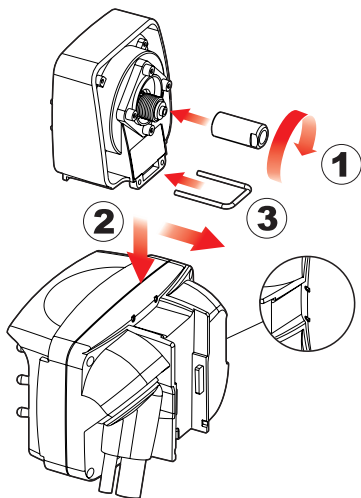
- 1) Avvitare il manicotto di ottone sul raccordo del manometro.
- 2) Posizionare il manometro in una delle due sedi previste (sopra o di fianco alla scatola di comando) agganciando prima i denti di presa sul corpo della scatola e successivamente esercitando una leggera pressione **SENZA FORZARE** fino a far combaciare i quattro fori di ingresso della forchetta.
- 3) Inserire la forchetta fino in fondo.

ASSEMBLY:

- 1) Screw the brass sleeve on the pressure gauge connection.
- 2) Place the pressure gauge in one of the two provided seats (above or next to the control box) by first engaging the coupling teeth on the box body. Afterwards press gently **WITHOUT FORCING** until the fork plug-in holes are matched.
- 3) Insert the fork fully home.

MONTAJE:

- 1) Atornillar el manguito de latón en el empalme del manómetro.
- 2) Colocar el manómetro en uno de los dos alojamientos previstos (arriba o al lado de la caja de mando) engancho primero los dientes de toma en el cuerpo de la caja y luego ejercitar una leve presión **SIN FORZAR** hasta hacer coincidir los cuatro orificios de entrada de la horquilla.
- 3) Introducir la horquilla hasta el fondo.



ROTAZIONE DEL MANOMETRO:

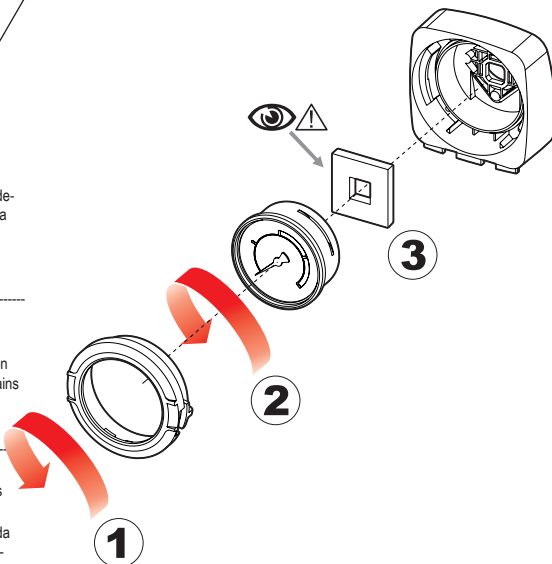
- 1) Svitare la ghiera ruotandola in senso antiorario.
- 2) Estrarre il corpo del manometro, ruotarlo di 90° nella posizione desiderata e reinsertirlo nella propria sede, facendo attenzione che la spugnetta (3) rimanga inserita nel raccordo del manometro.
- 4) Reinsertire la ghiera nella sua sede ruotandola in senso orario fino al bloccaggio.

PRESSURE GAUGE ROTATION:

- 1) Unscrew the ring nut by turning it anti-clockwise.
- 2) Extract the pressure gauge body, rotate it by 90° in the desired position and insert it again in its seat, making sure that the small sponge (3) remains inserted in the pressure gauge connection.
- 4) Insert the ring nut again by turning it clockwise until it is fully fastened.

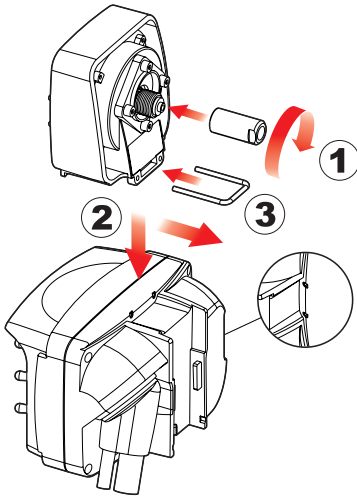
ROTACIÓN DEL MANÓMETRO:

- 1) Desatornillar la virola girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- 2) Extraer el cuerpo del manómetro, girarlo de 90° en la posición deseada y reintroducirlo en su propio alojamiento, prestando atención a que la pequeña esponja (3) permanezca introducida en el empalme del manómetro.
- 4) Volver a introducir la virola en su alojamiento y girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta bloquearla.



MONTAGE :

- 1) Vissez le manchon en laiton sur le raccord du manomètre.
- 2) Positionnez le manomètre dans un des deux sièges prévus (au-dessus ou à côté du boîtier de commande) en accrochant d'abord les dents d'attache sur le corps du boîtier et ensuite en exerçant une légère pression SANS FORCER jusqu'à ce que les quatre trous d'entrée de la fourchette coincident.
- 3) Insérez la fourchette jusqu'en butée.


MONTAGE:

- 1) Die Muffe aus Messing am Monometeranschluss anschrauben.
- 2) Das Manometer an einem der zwei vorgesehenen Sitze (über oder neben dem Schaltkasten) anordnen; dabei zuerst die Einrastzähne am Kastenkörper einrasten lassen, dann leicht drücken, OHNE ZU FORCIEREN, bis die vier Einsteckbohrungen der Gabel auf Übereinstimmung gebracht werden.
- 3) Die Gabel bis auf Anschlag einfügen.

MONTAGEM:

- 1) Aparafuse a manga de latão no conector do manômetro.
- 2) Posicione o manômetro em uma das duas sedes previstas (acima ou ao lado da caixa de comando) engatando primeiro os dentes de engate no corpo da caixa e, em seguida, exercendo uma leve pressão SEM FORÇAR até fazer coincidir os quatro furos de entrada do bloqueio.
- 3) Insira o bloqueio até o fundo.

ROTATION DU MANOMÈTRE :

- 1) Desserrez l'écrou annulaire en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2) Retirez le corps du manomètre, tournez-le de 90° dans la position désirée et introduisez-le à nouveau dans son siège, en faisant attention que la petite éponge (3) reste insérée dans le raccord du manomètre.
- 4) Réinsérez l'écrou annulaire dans son siège en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à son blocage.

DREHUNG DES MANOMETERS:

- 1) Die Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- 2) Den Manometerkörper herausziehen, ihn um 90° in die gewünschte Position drehen, dann wieder in seinen Sitz einfügen; dabei darauf achten, dass der kleine Schwamm (3) im Manometeranschluss eingefügt bleibt.
- 4) Die Überwurfmutter wieder in seinen Sitz einfügen und bis zur Blockierung im Uhrzeigersinn drehen.

ROTAÇÃO DO MANÔMETRO:

- 1) Desaparafuse a anilha girando-a no sentido anti-horário.
- 2) Extraia o corpo do manômetro, gire-o de 90° na posição desejada e volte a inseri-lo na própria sede, prestando atenção para que a esponja (3) permaneça inserida no conector do manômetro.
- 4) Volte a inserir a anilha na sua sede girando-a no sentido horário até o bloqueio.

